

e-时代的对外汉语分级教材编写研究^{*}

陈晓燕 杨 柳 杨雪丽^{**}

[摘要] 本文从对外汉语教学的生源结构、教学现状、教材问题、时代需求、先驱经验和大纲要求等方面出发,探讨了对外汉语教学分级教材编写的必要性、编写理念和分级标准,对汉语教学的改革和国际化进程具有现实意义和参考价值。

[关键词] 分级教材;必要性;编写理念;分级标准;对外汉语教学

[Abstract] Based on the TCFL's students' composition, teaching status, textbook issues, marketing demand, previous experience, curriculum requests, etc, this research explores the necessity, concept and standards of the TCFL's level-to-level textbook compiling, which is significant and valuable to the reformation and internationalization of TCFL.

[Key words] level-to-level textbook; necessity; concept of compiling; level standards; TCFL

现代汉语教学和新技术的迅猛发展对汉语教材提出了新的挑战。自20世纪80年代以来,汉语教材的编写理念已发生了很大的变化。从80年代至90年代的“重汉语结构和传统文化”到21世纪前10年的“结构—功能—交际文化”相结合的理念的转变,不难发现汉语教材正以中国大陆模式向海外本地市场拓展的模式发展。据不完全统计,仅在国内出版的汉语教材就已逾1000多种。这些教材的出版无疑为对外汉语教学的发展做出了贡献。然而,从相关学术会议和使用对象的反馈来看,现行的对外汉语教材有相当一部分在形式、内容或编写理念上存在一些不尽人意的地方。因此,为了更有效地提高教学效率,把汉语教学国际化落实到实处,有必要编写一套立体化的对外汉语教学分级教材。以下笔者将从三个方面进行阐述。

一、分级教材编写的必要性

打造一套立体化的分级教材的设想主要是基于生源结构的差异性、教学现状、时代需求、相关学科的经验 and 现代教学的要求。

^{*} 本文系南京大学海外教育学院科研课题“汉语分级教学研究”的阶段成果。

^{**} 作者简介:陈晓燕,南京大学海外教育学院副教授,研究方向为对外汉语教学。杨柳,南京大学海外教育学院教授,研究方向为汉语国际教育、翻译学。杨雪丽,南京大学海外教育学院副教授,研究方向为汉字教学与研究。

1. 生源结构

生源结构包括学生来源、文化背景、母语背景、汉语水平、学习动机、性格和性别差异、年龄层次等等。目前的对外汉语教学对象主要是国内来自世界各地的留学生和海外的汉语学习者。学生的来源千差万别,性格各异,拥有东西方不同的文化背景,原来的汉语学习环境也是大相径庭,分班测试和 HSK 考试成绩高低不一,水平参差不齐。有时候即使是在同一层次的班级中,仍然有许多细微的区别。由于个体差异大,要进行同一模式的教学显然不合实际。

2. 教学现状

当今的对外汉语教学面临三大窘境:一是生源结构,二是针对性不强的教材,三是辅助教学的技术条件。在生源结构呈现出明显差异性的条件下,使用统一编写的教材和教学法来展开教学,严重地制约了学生汉语能力的发展。无论是高水平还是低水平的学生,都会因为“吃不饱”或“跟不上”而产生厌学情绪。加上教学手段陈旧,学生的学习兴趣下降,学习上没有幸福感和成就感,成绩分化明显,很难达到理想的教学效果。

3. 教材问题

就现行对外汉语教学中所使用的教材而言,还存在不同程度上的偏颇。有的教材形式编排拘谨,色彩单调,内容乏味,语料缺少生活气息;有的教材层级区分不明显,不能满足不同成分和不同层次学生的需求;有的教材的外语释义模糊,不能使学生准确地理解汉语原语的意义;有的教材所设计的辅助教学材料偏于机械化,借助多媒体网络进行教学的辅助教材更加少见,户外移动式汉语教学教材则是凤毛麟角;部分推向海外的汉语教材面临“边缘化”的窘境。

4. 时代需求

现代社会高科技的发展对语言教学提出了新的任务,同时也创造了新的教学条件。各种电子设备的出现、互联网的发展、移动设备的日益更新使得语言教学的环境和手段获得了新的可能。因此,对外汉语教材的编撰不应只流于书面纸质材料的编撰,应同时发掘适合于 e-时代的发展特征的系列配套的网络教材和移动式自由学习教材,以改变固定的教学环境和成才模式,形成系列鲜活的教学资源。

5. 先驱经验

分级教学的理念和分级教材的编写并非是汉语界的新生事物,来自英语界的先驱们在这方面已积累了成功的经验。特别是在中国,英语作为第二语言的教学,最受欢迎同时也是最普遍的教学模式就是分级教学模式。无论是大学英语的四、六级考试,还是英语专业的八级考试,都取得了很大的成绩。各类英语教学分级教材也如雨后春笋,为培养大批高水平的英语语言人才奠定了基础。因此,在对外汉语教学中,引入类似英语分级教学的模式和教材编撰理念不但很有必要,而且也完全合理可行。

6. 大纲要求

在我国汉语教学界,也存在不同形式的分级教学模式。国家汉办颁布的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》,也明确规定把学生分为初、中、高三个等级进行教学,对教学内容和等级结构也做了说明。《中国汉语水平考试大纲》也明确地把汉语考试水平分成了11个级别。很明显,国家所颁布的教学大纲和考试大纲对于分级教学都是持肯定态度的。分级教学不但是教学所需,而且也获得了国家的支持。因此,编写一套先进的分级教学教材就势在必行。

二、分级教材编写的理念

本文所讲的分级教材的编写并非只停留在根据年级进行划分的基础上,而是要在全面匹配《中国汉语水平考试大纲》和《国际汉语能力标准》的基础上编写现代立体化的分级教材。其理念包括:

1. 动态、有序的知识结构

分级教材所体现的最主要的教学理念就是动态、有序的知识结构发展观。教育学和认知心理学都非常强调知识的传授与接受过程中知识结构的重要性。教与学,知识的输出和输入不在于吸取了多少词句,而是使知识的积累向有序的、合理的、清晰的、动态的方向发展。以此而获得的知识结构才会使认知元素之间形成有效的认知链(Neisser, 1967:20)。因此,教材的编写应该清楚地体现不同层级之间的知识链是如何链接、转移和上升的,梯度的设计要符合学生的特点和需要,体现知识的连续性与合理的跨度,从而激发学生的思维,使知识的传承在趋向合理和有序的同时能具有一定的挑战性。

2. 个性化和差异观

分级教材体现的第二个理念就是张扬个性和彰显差异。我国古代教育家孔子早就提出过“因材施教”的思想,现代西方第二语言教学理论主张“以学生为中心”,说的都是要根据学生的个体差异来设计教学任务,准备教学材料,从而发挥学生的主观能动性(Ellis 1985: 99—126)。从上文中所提到的生源结构来看,学生在很多方面都存在差异,因此,分级教材的设计就要充分地体现差异性和层级性,从而使教学发挥最大的功能。

3. 人文主义精神

分级教材体现的第三个理念就是人文主义精神,即注重在教材中强调人的价值、尊严和自由意志。因为人除了有安全、爱、相互尊重、认知和审美的需要之外,还有实现自我的需要。在实现各种需要的过程中,人能产生幸福感。人文主义气息浓厚的分级教材从学生的实际水平和需要出发,按年龄大小、语言基础分层级进行教学,学生在水平相近的环境里学习,有利于他们获得安全感、平等感和自尊感。学生的心态平和,学习的积极性就会提高,水平也会随之提高。

4. 多元化和立体化

分级教材的第四个理念就是要体现多元化和立体化的特点。全套教材包括书面教材、交互式网络教学平台和移动电子书,形成多层次立体化的教学资源库。其中,书面教材主要用于课堂教学;交互式网络教学平台一部分用于课堂辅助教学,另一部分用于学生课外复习、自学、评估和测试;移动电子书具有容量大、体积小和携带方便的特点,便于学生在户外学习时使用。

三、分级教材的分级标准

本套教材的分级标准是根据国家汉办所颁布的《中国汉语水平考试大纲》、《国际汉语教学通用课程大纲》和《国际汉语能力标准》,参照系列《外国留学生汉语进修班教学大纲》来制定的。主要包括:《技能分级教材标准》、《短期游学分级教材标准》和《特殊用途汉语分级教材标准》。以下所示为《技能分级教材标准》,主要针对长期进修班时间较为充裕的特点,将教学标准分为五级,分别对应 HSK 考试标准的基础级、初级、初中级、中高级和高级,包括对等级标准、功能项目、语言能力和预期目标的规定。以一级教材为例,描述如下:

一级教材分级标准与目标

等级标准

掌握汉语拼音方案的全部声、韵、调系统;

掌握甲级词 1033 个(词汇大纲);

掌握甲级汉字 800 个(汉字大纲);

掌握甲级语法 129 项(语法大纲)。

以上范围内容要求领会 85%,应用 65%,达到相当于汉语水平考试(HSK)基础 B 级(即 2 级)水平。

功能项目

经过每周 20 学时,20 周,总计 400 学时的课堂学习,达到听、说、读、写四个方面的基本水准。

听力:

能领会他人的简单问候、称呼、感谢及简单请求,听懂商品的数量、价格等简单信息,理解教师简单的课堂指令和要求。

说话:

能说出个人的基本信息、所处方位等,能询问时间、日期、数量、价格、地址、电话等信息,可以表达基本的需求并请求帮助。

阅读:

能识别汉语拼音并使用拼音认读新词,识别公共场所的指示语、标识、符号,识别地名、人名及物品名称数量等基本信息,能识别与个人相关的简短信息。

写作:

能用正确的笔顺书写汉字;能填写最基本的个人信息,包括姓名、国籍、性别等;书写最

简单的日常生活用语,包括日期、数字、名称等;书写得体的祝福词语。

语言能力

能听辨普通话的声、韵、调,进而理解基本的汉语词汇和短句;在具体的语境中,如上课、见面、购物时能够通过询问理解对方的简单介绍,并进行简单的对话,实现生活上学习上的初步沟通;听说语速为120字左右/分;读写能力限于拼音记录和少量基本汉字词汇。

预期目标

完成本阶段的学习,能够适应在中国短期旅游、居住生活,进而较顺利地开始并继续下一阶段的学习。

由于篇幅所限,其他各级教材的分级标准略而不论。总的来说,全套教材将以交际教学法为指导,根据教学对象、功能项目设计教学内容,各语言要素将根据不同等级作合理的分布,体现循序渐进、以人为本、差异互补和多元立体的原则,以使教材的编写真正符合实际教学的需要,达到为教学服务的目的。

参考文献:

- [1] 北京语言文化大学汉语水平考试中心. 中国汉语水平考试大纲. 北京:现代出版社,1998.
- [2] 国家汉办. 高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲. 北京:北京语言大学出版社,2002.
- [3] 中国国家汉语国际推广领导小组办公室. 国际汉语教学通用课程大纲. 北京:外语教学与研究出版社,2008.
- [4] Ellis, Rod. *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- [5] Neisser, U. *Cognitive Psychology*. New York: Appleton-Century-Crofts, 1967.